

Séance du 21 mars 2024

### **Du populaire, du performatif et du national dans la figure du conteur sur la scène palestinienne contemporaine**

En 1977, à Jérusalem, François Abou Salem fonde avec un groupe d'étudiants palestiniens la troupe El-Hakawati, « le conteur ». En choisissant ce nom, la troupe affirme sa volonté de développer, en contexte colonial, une pratique ancrée dans un héritage local, arabe et populaire, alors que le théâtre est, à ce moment, considéré comme un genre importé d'Europe. Le travail de la troupe se démarque par des innovations linguistiques, formelles et esthétiques, en rupture avec les expériences théâtrales d'alors. Elles servent les objectifs d'El-Hakawati de créer un théâtre populaire, adressé à tous et porteur des revendications sociales et nationales. L'expérience d'El-Hakawati n'a de précédent par sa pérennité et l'ampleur de la réception de ses créations. Elle deviendra la première troupe professionnelle en Palestine ainsi que la première troupe palestinienne à se produire à l'étranger. Puis, sept ans après sa fondation, en 1984, elle ouvrira le premier théâtre palestinien en tant que lieu, le théâtre El-Hakawati à Jérusalem. Il est aujourd'hui le Théâtre National Palestinien/El-Hakawati, le seul théâtre palestinien toujours en activité à Jérusalem.

À partir des expériences d'El-Hakawati et de son fondateur François Abou Salem, cette communication interrogera les formes et les fonctions de la figure du conteur dans le développement du courant théâtral en Palestine et sur les scènes palestiniennes. Nous interrogerons les procédés qui ont conduit à faire d'une figure populaire, le conteur, un canon dans le champ littéraire palestinien.

Samer Al-Saber, « Surviving Censorship: El-Hakawati's Mahjoob Mahjoob and the Struggle for the Permission to Perform », in Patrick Duggan et Lisa Peschel (dir.), *Performing (for) survival. Theatre, Crisis, Extremity*, Londres, Palgrave Macmillan, 2016, p. 141-159.

Najla Nakhlé-Cerruti, « *Un Demi-sac de plomb (Nuṣṣ kīs rṣāṣ)* : la mobilisation d'un patrimoine culturel et littéraire populaire sur la scène pour une ode à Jérusalem », S. Boustani et J. Chraïm (éds.), *De l'usage du dialecte et d'autres formes dites « sapientales »*, Kaslik, Presses de l'Université Saint-Esprit de Kaslik, 2019, p. 89-104.

Najla Nakhlé-Cerruti, *La Palestine sur scène. Une expérience théâtre palestinienne* (2006-2016), Rennes, Presses universitaires de Rennes, « Interférences », 2022.

Reuven Snir, « The Palestinian al-Hakawati theater: a brief history », *The Arab Studies Journal*, vol. 6, n° 2-1, 1998, p. 57-71.

Reuven Snir, *Palestinian theatre*, Wiesbaden, Reichert, 2005.

راضي شحادة, "سيرة حكواتي من فلسطين", رام الله, مؤسسة عبد المحسن القطان, ٢٠١٦

Najla Nakhlé-Cerruti est agrégée d'arabe et chercheuse au CNRS rattachée à l'IREMAM (UMR 7310). Ses travaux sur le théâtre palestinien et plus largement sur le théâtre en arabe combinent analyse de texte, de représentation et des conditions de création. Elle a notamment publié *La Palestine sur scène. Une expérience théâtrale palestinienne* (2006-2016) aux Presses universitaires de Rennes en 2022.